

大学用就職試験

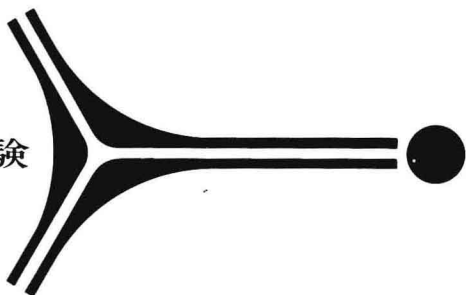
英語問題・英語常識

短期完成をめざす画期的な問題集プラス用語辞典
全国主要会社入社試験問題の徹底的研究〔解答付〕
英字新聞雑誌の時事・経済・新聞・国際用語を特集



法文社

大学就職試験



英語問題・英語常識

精選問題と単語用語集

法文社編集部編

法文社

は し が き

21世紀に向かい、世界的規模に進展した日本経済は、企業規模の大小、業種業態のいかんを問わず、あらゆる企業に対して国際的視野に立った企業活動を要請している。したがって、いかなる企業においても、外国語の素養は今や日常の業務に不可欠なものとなっており、熾烈な企業競争にうち勝つためにも、有能な人材の確保は人事管理の重大問題になっている。

このような事情は、入社試験における語学試験の役割を著しく重要なものとした。当社の調査にかかる主要数百社の入社試験実態についてみても、筆記試験を行う企業のうちで語学試験のない企業は1%にも満たない。また、語学の問題は英語がほとんどすべてであって、新聞社などマスコミ関係の数社において、英・仏・独・西・中国語が選択実施されているにすぎない。語学試験とは英語試験なのである。

「就職試験は英語で決まる」といわれるゆえんである。

ところで、ひと口に英語試験といっても、その出題のねらい、傾向、形式、内容、難易の程度など、実に千差万別である。筆記試験の問題作成は、企業内の人事関係職員によって行われることが多い。英語教育の専門家ないしは英語学者によって問題が作成される大学の入試問題に比べ、形式・内容にちがいが認められるのは当然であろう。出題の意図も企業によってちがいが、試験年度によっても異なってくる。基礎学力をみるものから、語学を通じて常識の程度をみるもの、さらに実務能力を問うものまで幅が広い。

就職試験における英語問題の、このような重要性和その内容の多様性に対して、集中的な研究が必要であるというのが本書刊行のねらいである。

当社では、毎年『就職試験3000題』をはじめ、各種の就職準備書を刊行し、幸いに圧倒的な好評を博している。そこで本書では、就職関係図書編集二十年にわたる経験と実績を英語問題に生かし、就職準備に忙しい諸君が、限られた時間内で最大の効果を得られるよう、可能なかぎりのくふうを試みた。

前述したように、問題の内容があらゆる分野から、出題されるので

あるから、語彙の数はもちろん、問題の数も無尽蔵にありうる。しかし各社の問題を、その時の国際情勢、社会事情などにらみ合わせて検討し、分析してみると、出題傾向に明らかなものがあることがわかる。さらに、編集部において特に興味を覚えたことに、業種、業態、年次をこえて、くりかえし出題されている問題が意外に多いという事実がある。

本書は、このような調査を基礎に、きわめて典型的な問題、今後の学習に資すると思われる問題を重点的に取りあげ、これらを体系的に分類・解説し、傾向の把握と実力の養成を図った。また、英語知識の短期整理という意味で、頻度数の高い基本用語を収載したほか、新聞英語・時事英語において経験されるような、辞書から簡単に導き出すことのできない今日的な用法や訳語を特に積極的に集め、入社試験のみならず、入社後の実力向上に資するところがあるようにした。

なお、本書の構成と特色は、次のとおりである。会社名の肩についている*は、その問題が女子受験生(短大生を含む)に対して出題されたものであることを示す。

第1編 問題研究編

内容のある典型的な問題58例をあげ、内容のとらえ方、答案の作り方を解説し、出題形式別に分類した。

第2編 問題演習編

あらゆる分野の問題を、注釈、解答例とともに収載。特に英文和訳(部分訳問題を除く)、和文英訳では対訳にし、英文和訳問題が逆に、和文英訳問題としても利用できるよう配慮した。

第3編 会社別問題編

試験問題の実態が把握できるよう、会社別にその実例および模範解答例を示した。問題の形式は、各社の出題のまま掲載した。

第4編 英語常識編

特に「時事・常識用語」については、配列は分野別に、内容を中心とした関係語句を集中的に取り入れ、英作文用としても活用できる和英辞典の形式をとった。本編における用語・構文採録の趣旨は、すでに述べたとおり、基本的かつ実戦的な現代英語であり、今日的な用法を積極的に取りあげたものである。

英語問題・英語常識目次

第1編 問題研究編

- 最も典型的な英語問題58例の徹底的研究
(解説・注釈・解答例付き)

§ 1. 英文和訳問題の研究	
I 長文問題	8
II 短文問題	16
III 部分訳問題	21
§ 2. 和文英訳問題の研究	28
§ 3. 文法・用語その他の問題の研究	34
§ 4. 総合問題の研究	46

第2編 問題演習編

- あらゆる分野から収録した178例
(注釈・解答例付き)

§ 1. 英文和訳問題の演習	
I 長文問題	60
II 短文問題	74
III 部分訳問題	82
§ 2. 和文英訳問題の演習	92
§ 3. 文法・用語その他の問題の演習	106
§ 4. 総合問題の演習	115

第3編 会社別問題編

■ 試験場における臨場感を会得するための15社の実例
(解答例付き)

▶ 会社別英語問題の採用試験実例

日産火災海上保険	126
みちのく銀行	128
愛媛相互銀行	130
日本アルミニウム工業	133
ジェコー	136
雪印アングス食品	137
日本メルク萬有	139
三光純薬	141
日本電気精器	142
ミサワホーム	144
宇徳運輸	147
第一広告社	148
主婦の友社	151
毎日放送	153
時事通信社	155

第4編 英語常識編

■ 現代人の英語常識特集

I 時事・常識用語	158
II カタカナことば	
A. 常識としての外来語	181
B. スペリングが問題となるもの	191
III 重要略用語	193
IV PROVERB・ことわざ	197
V 英文掲示文句・数字の位どり	201
VI やさしい英作文	202

会社別問題索引	206
---------	-----

第1編
問題研究編

- 最も典型的な英語問題58例の徹底的研究
(解説・注釈・解答例付き)

§ 1. 英文和訳問題の研究

I 長文問題

[1] Put into Japanese.

Contrary to their verbal adornments, President Ronald Reagan's State of the Union message and budget message for fiscal 1985 cast a dark shadow on the future of the world. We say this because the president has in effect put off action for the urgent task of fiscal rehabilitation. The economic management of the United States, the engine for global economic recovery, greatly affects other countries. A time like the present, when the momentum for the U.S. economy to recover on its own remains strong, would ordinarily present a golden opportunity to take drastic action for fiscal reconstruction.

The U.S. budget deficits, which keep interest rates high and the dollar overvalued, partly account for another American woe, massive trade deficits. The reverse is true of Japan, whose massive trade surplus are the root cause of the perennial friction between Japan and the United States. In reference to this, Reagan, in his annual economic report, said there was no need to restore trade equilibrium on a bilateral basis and cautioned against the trend in the United States to regard Japan as the villain. We appreciate it.

Asahi Evening News (February 6, 1984)

解説 入社試験の英語問題が、英字新聞の記事から出題される例は少なくない。Current English の場合、その記事に関する予備知識があると、たとい意味の分らない単語がいくつか出てきても、ある程度内容を類推することができる。

語句 **fiscal rehabilitation, fiscal reconstruction** 財政再建
budget 予算, 会計 **deficit** 赤字 **trade** 貿易, 通商
perennial 一年中絶えることのない **friction** 摩擦, 衝突, 不和
equilibrium 均衡 **bilateral** 相互的な **villain** 悪者

訳例 レーガン大統領が発表した一般教書と85会計年度予算教書は、その美しく飾られたこととは反対に、世界の前途に暗い影を投げかけた。それは、大統領が緊急課題である財政再建を、事実上先のばししてしまったからである。世界の経済復興の牽引車であるアメリカの経済運営は、他の諸国に重大な影響を与える。アメリカ経済の自律的な回復力が強い現在のようなときこそ、財政再建に思いきった手を打つ絶好の機会なのだ。

アメリカの財政赤字は、高金利とドル高をもたらしているが、膨大な貿易赤字というアメリカのなやみの原因でもある。日本の場合は反対で、貿易収支の大幅な黒字は日米間の絶えざる摩擦の原因となっている。これについて、レーガンはその年次経済報告書の中で、貿易収支を2国間で均衡させる必要はないと述べ、日本を悪者扱いするアメリカ国内の風潮を戒めたことは評価できよう。

[2] Translate the following business letter : (東洋火熱工業)

Dear Sirs:

Mr. T. Yamada has just returned from his visit to Iran and has told us of the friendship and generous welcome which you extended to him when he called at your firm.

For our part, we place a high value on these personal discussions. On behalf of this company, the writer would like to express our appreciation of your kind reception of our representative.

Truly yours,

解説 就職試験にふさわしく Business letter (商業通信文)の問題で、好個の出題例の一つである。一般の商社であろうとメーカーであろうと、貿易面での業務は、直接にも間接にも、今後とも増加の一途をたどるものと考えられている。したがって、どのような業種の会社に就職するにしても、社会人になろうというからには、取り引き相手と Business letter をとりかわすことが必要になる場合があるということを中心としておくべきだろう。

Business letter といえは、いろいろな専門用語や独特のいいまわしが出てきて、にが手とする向きもあるようであるが、Business letter は意思伝達を第一義とする点からしても、多くの場合、明快な英文であり、敬遠するにはあたらない。

語句 Dear Sirs 拝啓。一般に会社あての場合は Sirs と複数形が用いられる。**has just returned** 帰国したばかりのところ。時制に注意。**extend** (歓迎の手を)さしのべる **for our part** 当方といたしましては **on behalf of** ~ ~のために、~に代わって **writer** 筆者 **appreciation** この場合は「感謝」の意。 **Truly yours**, 敬具。 **Sincerely yours**, や **Sincerely**, よりも格式ばった感じになる。おもに実務書簡に使われる。

訳例 拝啓。今般、当社のT.山田はイラン訪問の旅を終え、先刻帰国いたしました。貴社訪問の折、貴社より、友好とまことに心あたまる歓迎を受けた旨、私どもに語ってくれたところであります。

当方といたしましては、これらの非公式な話し合いを高く評価いたします。私どもの代表が親しく歓迎をいただいたことに対し、当社になりかわり、深く感謝の意を表したいと存じます。

敬具

【3】 次の英文を和訳しなさい。

(みちのく銀行)

You may not be familiar with the term “Nishida philosophy”, but Prof. Nishida was a student of both Western philosophy as well as Oriental Zen thought, and developed a unique Japanese philosophy out of a blend of elements from both — so-called Nishida Philosophy.

I am quite impressed by Prof. Nishida's single-minded scholastic effort and his development of a unique dialectic theory based on elements of Japan's own native culture. He evolved his own brand of philosophy from his standpoint as a Japanese, and spent his entire life immersed in this work. This is the kind of earnest single-mindedness that I respect.

There are no doubt many people besides Prof. Nishida in Japan as well as elsewhere around the world who are putting their full endeavour into their work. It is these people who have my respect.

解説 西田幾多郎(1870~1945)とその哲学についての随筆の一部である。西田哲学については、日本を代表する独創的な哲学であるという評価と、根本的な国家批判の視点を欠いているがために国策に押し流された天皇制絶対主義のイデオロギーにすぎないという批判がある。しかしいずれにしても、近代日本の代表的哲学者ではあった。

著書に『善の研究』『自覚に於ける直観と反省』『意識の問題』『無の自覚的限定』などがある。

語句 as well as ~ ~と同様

so-called いわゆる

single-minded 目的をひたすらめざす

dialectic 弁証法

evolve (論理・意見などを)展開する

immerse 没頭させる

besides ~ ~以外(に)

endeavour 努力

訳例 西田哲学といっても、皆さんにはピンとこないかもしれない。しかし、西田先生は西洋哲学を勉強し、また東洋の禅の思想を学び、両者を統合して日本独特の哲学を生み出した。これが西田哲学である。

私は、西田先生が日本文化を背景とし、一筋に学究活動を続け、しかも、独自の弁証法理論を編み出された努力に、心を捕らえられている。西田先生は日本人として、独自の哲学を展開し、仕事に全身全霊を打ちこんで、静かに生涯を閉じられた。私は、このようなひたむきな生き方を尊敬したい。

西田先生ばかりでなく、日本にも世界にも、人知れず全力を注いで仕事に励む生涯を送った人々は少なくない。私が尊敬するのはそういう人々なのである。

【4】 次の英文を和訳しなさい。

(富士火災海上保険)

Happiness is not, except in very rare cases, something that drops into the mouth, like a ripe fruit, by the mere operation of fortunate circumstances. For in a world so full of avoidable and unavoidable misfortunes, of illness and psychological tangles, of struggle and poverty and ill will, the man or woman who is to be happy must find ways of coping with the causes of unhappiness by which each individual is assailed. In some rare cases no great effort may be required. A man of good nature, who inherits an abundant fortune and enjoys good health, may slip through life comfortably. But such cases are exceptional. Most people are not rich; many people are not born good-natured; health is a blessing which no one can be sure of preserving.

For all these reasons, happiness must be, for most men and women, an achievement of themselves rather than a gift of the gods, and in this achievement effort, both inward and outward, must play a great part.

解説 幸福論とでもいえる文。論旨も明快で、文体もたいへん率直であるが、いざ訳すとなると、なかなか骨が折れる。英語の読解力はもちろんのこと、日本語のセンスが大きく問われる問題なのである。

語句 something that drops into the mouth, like a ripe fruit 熟した果物のように、人為を施さなくても落ちてくるもの。「棚からボタモチ」
 in a world この世では psychological tangle 心理的なもつれ
 ill will 悪意 cope with 対処する、戦う assailed=attacked
 man of good nature 気立てのよい人 good-natured 人のよい、
 気立てのよい、親切な slip through life comfortably 生涯を快適に
 過ごす blessing 恩恵、天からの授かりもの(=boon)
 play a part 役割を演じる。

訳例 幸福というものは、きわめてまれな場合を除いて、単なる幸運のなせるわざによってタナボタ式に口の中にはいつてくるものではない。なぜなら、病気や心理的葛藤、争い、貧困、悪意などの可避・不可避の数々の不幸が充満している世の中にあっては、幸福でありたいと願う者は男女を問わず、自分の直面している不幸の原因となっているものをうまくきりぬける方法を見つけ出していかなければならないからである。あるまれな場合には、たいして努力は必要とされないかもしれない。気立てがよく、豊かな財産を受けつぎ、健康を満喫しているような人は、生涯を快適に過ごすかもしれない。し

しかし、そのようなケースは例外である。ほとんどの人は豊かではない。氣立てがよく生まれついてこない人もたくさんいる。健康も授かりもので、だれでも必ず保持しているものとは限らない。

これらの理由によって、幸福というものは、ほとんどの男女にとって、神からの授かりものというよりは、自分の力でつかみとらなければならないものである。そして、これを達成する過程において、内面、外面双方の努力が大きな役割を果たすものなのである。

[5] Put into Japanese.

(読売テレビ放送・日立金属・三井倉庫)

Human nature does not change, or, at any rate, history is too short for any changes to be perceptible. The earliest known specimens of art and literature are still comprehensible. The fact that we can understand them all and can recognize in some of them an unsurpassed artistic excellence is proof enough that not only men's feelings and instincts, but also their intellectual and imaginative powers, were in the remotest times precisely what they are now. In the fine arts it is only the convention, the incidentals that change: the fundamentals of passion, of intellect and imagination remain unaltered.

解説 “断絶”ということばは一世を風靡する流行語ともなり、世代の断絶を実証するような出来事も社会のあちこちで観察される。しかし、本文の主張する通り、もっと奥深い人間性の本質は有史以来変化していないのかもしれない。

語句 **at any rate** とにかく(=any how) **perceptible** 認知される、気づかれる cf. (動)perceive, (名)perception

specimen[spēsimin] 例, 見本, ひな形 **unsurpassed** 卓絶した, 比類ない, 比肩しえない **proof** 立証, 証明, 証拠 **remote** 遠い

訳例 人間性(人間の本質)は変わらない。あるいはこのように言える。とにかく、歴史はあまりに短すぎて、その変化は認められない。美術や文学の最古のものとして知られる作品は、今日でも理解可能である。それらの作品のどれもみな我々に理解でき、それらの中のあるものに比類ない芸術性を認めることができるという事実は、人間の感情や本能ばかりでなく、知力や想像力が、はるか昔にあってまさに現在と全く変わっていなかったことを十分に立証するものである。芸術の領域で変化するのは慣習であり、付随的なものであるにすぎない。情念、知性、想像力の基本は、昔からずっと変わっていないのである。

【6】 次の英文を和訳しなさい。

(オリヨミ)

I say you today, my friends, that in spite of the difficulties and frustrations of the moment I still have a dream. It is a dream deeply rooted in the American dream.

I have a dream that one day on the red hills of Georgia the sons of former slaves and the sons of former slave owners will be able to sit down together at the same table of brotherhood.

I have a dream that one day even the state of Mississippi, a desert state sweltering with the heat of injustice and oppression, will be transformed into an oasis of freedom and justice.

I have a dream that my four little children will one day live in a nation where they will not be judged by the color of their skin but by the content of their character.

解説 Martin Luther King, Jr. は、1929年1月15日同名の父キング牧師の子として、ジョージア州アトランタに生まれた。(ちなみに、ジョージア州は黒人に対する差別・圧迫のとりわけきびしい州の一つである。これを知っていれば I have a dream that one day on the red hills of Georgia…… というキング牧師の切望が、実に生き生きと実感をもって迫ってくることであろう。)同地のモアハウス大学卒業後、ペンシルバニア州のクローザー神学校に学んだ。この間、資本主義社会の矛盾を説くマルクスの社会学説と、愛と非暴力によって階級的・人種対立の解消を説くガンジーの哲学に強い影響を受けた。ついで、奨学金を得てボストン大学の大学院に学び、哲学博士の学位を得た後、1954年アラバマ州モンゴメリーのバプティスト教会の牧師に就任した。黒人革命の発火点となった《モンゴメリー・バス・ボイコット闘争》(1955~56年)を指導、《南部キリスト教指導者会議 (SCLC)》の結成などをはじめとして黒人公民権運動に活躍し、1964年には〈つねに非暴力の原則に立って活動し、公民権獲得の戦いにつくしたこと〉により、ノーベル平和賞を受賞、黒人ばかりでなく進歩派白人からも圧倒的な支持を得た。67年にはベトナム反戦運動にも踏み切り、《貧者の行進》など、一層広範な運動を展開しようとしていた矢先、68年4月4日に暗殺され、わずか39歳の生涯を閉じた。本文は、63年8月のワシントン大行進で大聴衆を感動させた有名な演説《I have a dream》から採ったものである。

語句 in spite of ~ ~にもかかわらず、~ではあるけれども

frustration 挫折, 失敗 sweltering うだるような, 暑さにうだっている
injustice 不正, 不公平 oppression 圧迫, 压制
content (形式に対する)内容

訳例 親愛なる友よ、私は今日皆さんに訴えたい、困難と挫折の中にあってもなお私には夢があることを……。それは、アメリカの夢に深く根ざした夢である。

私には夢がある、ジョージア州のあちこちの赤土の丘の上に、かつて奴隷であった人々の子どもたちと、かつて奴隷所有者であった人々の子どもたちが、同朋として席を同じくすることのできる日がいつかきっと来ることの…

私には夢がある、不平等と抑圧の炎熱の砂漠ともいうべきミシシッピ州でさえも、自由と平等のオアシスと変わる日がいつかきっと来ることの…

私には夢がある、私の4人の幼な子たちが膚の色で判断されることなく、人格によってこそ評価される国に住まうようになる日がいつかきっとくることの…。

【7】 Translate into Japanese.

(日之出汽船)

By impact loans are meant united loans in foreign currency from foreign banks that can be used by borrower companies to finance installations of plants and equipment, and to foot the bills for imports and many other purposes. Formally they are called term loans (loans repayable in a prescribed period of time).

Foreign currency produced in the form of impact loans can be instantly used as Japanese currency, if converted to the yen (disposed of in favour of the yen on the foreign exchange market). Thus confronted with a prospect of protracted tight-money policy, the business circles are conspicuously interested in procurement of impact loans, which work actually as a very effective method of gradual relaxation of the tight-money policy.

解説 日之出汽船の問題は、毎年たいへんレベルが高い。非常に正統的で、かつ、時事的教養も必要とするような手ごわい問題ばかりが出題されている。本問もその一つで、特にひねったところはないけれども、相当の読解力が必要とされる。文章の息の長さにも、悩まされる人が多いことであろう。

語句 installations 《pl.》(備えられた)設備

foot the bill footの口語的な用法で“勘定を払う”の意。

prescribe 命ずる、規定する

convert 変える、転換する

dispose of 処分する、売却する

in favour of ~ ~のために

confront with ~ ~に直面する

tight money policy 金融引き締め政策

策 (↔easy money policy)

訳例 インパクトローンとは、使途を制限されない外貨借入れのことで、企業が設備資金や輸入代金の支払いなど、さまざまな目的の支払いにあてるため、外国の銀行から借入れする資金をいう。正式の呼び名は、タームローン(期限付き融資)という。

インパクトローンで取り入れた外貨を円転換(外為市場で外貨を売って円に換える)すれば、円資金として使える。このため金融引き締めが長期化すると、産業界ではインパクトローン借入れを進める動きが目立つようになり、金融のなし崩し緩和の有力な手段ともなる。

【8】 次の英文を和訳しなさい。

(日本メルク萬有)

Vitamins were discovered when it was observed that diets adequate in calories, essential amino acids, fats and minerals failed to maintain health. The term vitamin has now come to refer to any organic dietary constituent necessary for life, health, and growth which does not function by supplying energy. Some are synthesized by the bacteria in the colon and absorbed in amounts sufficient to meet daily requirements.

Because there are minor differences in metabolism between mammalian species, some substances are vitamins in one species and not in another.

解説 いかにも医薬品関係の会社にふさわしい出題。簡潔な文体で要領よくまとまっている。

語句 diet 日常の食物, 規定食 adequate 十分目的[要求]にかなう
fat 脂肪 mineral 無機塩類, 無機質 constituent 要素, 成分
synthesize 合成する colon[kóulən] 結腸 metabolism 物質代謝, 物質交代
mammalian species 哺乳類

訳例 熱量, 必須アミノ酸, 脂肪および無機質を適量含んだ食事をとっていても健康が維持されないという現象から, ビタミンが発見された。ビタミンということばの意味は, 生命, 健康及び成長に必要な食物中の有機物で, 熱量供給がその目的でない物質のことである。ビタミンのうちのあるものは, 腸の中で細菌によって合成され, 毎日の必要量に十分なだけ, 腸から吸収される。

哺乳動物は種類によって代謝のしかたが少し異なるため, ある種類の動物にとってビタミンである物質が, 他の種類の動物にとってビタミンでない場合がある。

II 短文問題

【9】 次の文を日本語に訳しなさい。 (主婦の友社)

- (1) I'll get in touch with you by telephone tomorrow.
- (2) You should have the goods by now.
- (3) I've worked with my present firm for three years.
- (4) We can't understand how that could have happened.
- (5) We'd better fix the date of the next meeting.

解説 独立した短文をいくつかまとめて一問として和訳させる問題もけっこう多い。長文の問題よりもかえって、技巧を凝らした文であることが多いため、訳出に苦勞することがある。本問などもその一例。

語句 (1) **get in touch with** ~ ~に連絡をつける, ~と連絡をとる
(2) **goods** 商品, 品物 (3) **firm** 会社

訳例 (1) 明日電話で連絡いたします。
(2) 今ごろ, その品物は届いているはずですよ。
(3) 私は現在の会社に3年間勤めている。
(4) どうしてそんなことが起こり得たのか, 理解できない。
(5) 次の会合の日取りを定めておいたほうがよいでしょう。

【10】 次の各文を和訳しなさい。 (旭可鍛鐵)

- (1) I can't help believing that man is made up of body and mind.
- (2) We found many wounded soldiers lying on the ground.
- (3) If he should come during your absence, what shall I say to him?
- (4) The Mouse knew the voice and went to the Lion in the net.
- (5) Look at the mountain the top of which is covered with snow.

解説 (1)は can't help ~ing という idiom を知っていれば, 造作なくできる。なお, can't but + 原形も同義の idiom である (ex. I can't but admire her brightness.)。

訳例 (1) 私は, 人間が身体と精神とからできていると信じないわけにはいかない。
(2) 私たちは, たくさんの負傷兵が地面に横たわっているのを見つけた。
(3) もしあなたの留守の間に彼が来たら, 私は彼になんと言えはいいのでしょうか。
(4) ネズミは網の中のライオンの声を聞きつけ, そばに近よった。
(5) 頂上が雪でおおわれているあの山をごらんください。